

## 元朗區議會撥款申請表格

[註：(1)康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請；

(2)申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動，社會服務活動的非政府機構請使用附件 B2]

### 1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 元朗大會堂  
(英文) YUEN LONG TOWN HALL

(B) 註冊地址： (中文) 元朗體育路 4 號  
(將以此作為郵寄 (英文) 4, TAI YUK ROAD, YUEN LONG  
支票地址)

通訊地址： (中文) \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同) (英文) \_\_\_\_\_

元朗區辦事處地址： (中文) \_\_\_\_\_  
(於 2010-2011 年度《撥款守 (英文) \_\_\_\_\_  
則》生效後首次申請區議會  
撥款的機構必須於第一次  
及其後的申請提供有關資  
料)

元朗區辦事處就推行申請  
撥款資助活動的用途  聯絡  宣傳  報名  
(必須填寫並可選擇多於一  
項)

(C) 電話號碼： 24767771 傳真號碼： 24781776

(D) 機構銀行帳戶名稱： (英文) YUEN LONG TOWN HALL MANAGEMENT COMMITTEE  
LIMITED  
(將以此項資料作為支  
票抬頭人)

(E) 本機構是：

根據《~~註冊~~公司/稅務條例條例》註冊的機構，同時根據註冊文件  
內註名的三名幹事資料如下：

姓名	職位
1. 鄧宗偉	主席
2. 李盛白	總幹事
3. _____	_____

為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

YLDC Received on

1 3 AUG 2021

補充資料  
YLDC Received on

1 8 AUG 2021

補充資料  
YLDC Received on

2 0 AUG 2021

\* 請刪去不適用者

(F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

機構的獲授權活動指定負責人 <sup>1</sup>	機構的獲授權活動指定負責人 <sup>12</sup>
姓名：(中文) <u>黃梅玉*先生 / 女士</u> (英文) <u>WONG MUI YUK</u> 職位： <u>高級社會工作助理</u> 聯絡電話號碼： <u>24767771</u> 傳真號碼： <u>24781776</u> 電郵地址： <u>wmy@ylth.org.hk</u>	姓名：(中文) _____ *先生 / 女士 (英文) _____ 職位：_____ 聯絡電話號碼：_____ 傳真號碼：_____ 電郵地址：_____

(G) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

(註：首次申請區議會撥款的申請機構在同一季度內只可申請資助一項活動，並須遞交機構的註冊文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋章。若其後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	少數族裔文化藝術計劃	2019年10月至 2020年2月	395,063	其他 103
2.	共享藝術擁抱多元文化計劃	2018年10月至 2019年2月	455,576	其他 103
3.	_____	_____	_____	_____

2. 合辦 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合辦 / 協辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式

<sup>1</sup> 獲授權的活動指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。

\* 請刪去不適用者

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：元朗區藝術文化推廣月
- (B) 性質：藝術文化推廣活動
- (C) 計劃以推廣藝術文化，傳承國粹、發展潛能、貢獻社區為目標，  
目的：旨在透過文化藝術與交流活動，加深社區人士對傳統文化、民族菁萃的認識，致力栽培新一代有質素的香港公民。
- (D) 推行日期 / 推行期：2021年10月至12月
- (E) 推行時間：2021年10月至12月
- (F) 策劃 / 籌備期：8月至9月 策劃各項節目  
10月至12月 各項節目開展
- (G) 申請資助額：\$1,024,291.05 元
- (H) 舉辦地點：元朗大會堂、元朗區綜合服務大樓及元朗劇院
- (I) 內容：元朗區藝術文化推廣月共13項精彩節目：
1. 青少年開心玩轉大舞台 (10月2日)
  2. 民間藝術傳承在元朗 (10月2、3、9及10日)
  3. 「朗」人尋味 (10月5日至11月28日)
  4. Circle Painting 大型繪畫 (10月10日)
  5. 地水南音會知音 (10月13日)
  6. 社區多元藝術計劃 (10月16日至11月27日)
  7. STEAM音樂開放日 (10月24日)
  8. 和諧金曲欣賞會 (待定)
  9. 童聲「港」故事音樂會 (11月20日)
  10. 我愛香港攝影比賽 (11月21日至27日)
  11. 「唱出真善美」歌唱比賽 (11月21日及27日)
  12. 戲曲音樂劇〈一代天嬌〉 (11月27日)
  13. 黃懿倫教學示範暨大師演奏會 (12月5日)
- (J) 對象：元朗區居民 (預計：長者、傷健人士、領取綜援人士，綜援家庭、少數族裔人士等)
- (K) 預計參加人數：預計1300人 (達到預計人數90%)
- (L) 預計觀眾人數：預計4500人 (達到預計人數90%)
- (M) 報名/派發門券地點：元朗大會堂 及元朗劇院

(N) 贊助機構/人士：

(O) 宣傳和推廣方法： 網上宣傳 / 海報 / 單張

(P) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 報名及觀眾人數評估 (預計 90%滿意)

(2) 口頭查詢 (預計 90%滿意)

(3)

(Q) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
策劃各項節目	8 月至 9 月
各項節目開展	10 月至 12 月

門票分配安排(如適用)：

(R)

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>3</sup>			
1.和諧金曲欣賞會	750	\$10	\$7,500
2.童聲「港」故事音樂會	750	\$10	\$7,500
3.唱出真善美」歌唱比賽	80	\$100	\$8,000
4.戲曲音樂劇〈一代天嬌〉	750	\$10	\$7,500
5.黃懿倫教學示範暨大師演奏會	750	\$10	\$7,500
由申請機構承擔的費用/內部資源			
贊助和捐贈 (地區人士贊助)			\$50,000
其他			
預算收入總額(a)			\$88,000

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 <sup>4</sup>	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參附件			\$1,112,291.05
預算開支總額 (b)			\$1,112,291.05
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)			\$1,024,291.05

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個 月	七至 十二 個月	一至 六個 月	七至 十二 個月	一至 六個 月	七至 十二 個月	一至 六個 月	七至 十二 個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>5</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和擬議用途

<sup>4</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

<sup>5</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。



本人\_\_\_\_\_ (區議員或增選委員) 與申請區議會撥款的機構有聯繫，本人在申請元朗區議會撥款的申請機構\_\_\_\_\_ (申請機構名稱)的身分是\_\_\_\_\_ (與機構的關係)。

區議員或增選委員簽署：\_\_\_\_\_

\* 請於適用的方格加上「√」號。

## 6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 由申請機構承擔的費用/內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

### (B) 取消此項活動的撥款申請

### (C) 其他(請註明)

## 8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情) 公開讓公眾查閱以及公

布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白元朗區議會《元朗區議會運用區議會撥款守則》(適用於由 2020-21 年度起之撥款申請)以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。(包括向相關合辦者、成員及員工發布關於利益申報的規定)。
- (D) 如資料有任何改動(如申請機構的資料、活動地點及日期等)，本人會按照《元朗區議會運用區議會撥款守則》(適用於由 2020-21 年度起之撥款申請)規定的時限及程序以書面方式通知區議會秘書處，否則可能不獲發還款項。

申請機構的獲授權活動指定負責人(需由本表格 1F 項的獲授權人員填寫及簽署)  
(不可使用圖章/印章代替簽署)

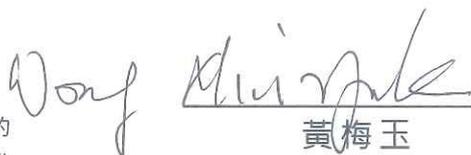
簽署：

申請機構的  
獲授權活動

指定負責人姓名：

職位：

日期：

  
黃梅玉

高級社會工作助理

2021 年 8 月 9 日

簽署：

申請機構的  
獲授權活動

指定負責人姓名：

職位：

日期：

申請機構負責人

(不可使用圖章/印章代替簽署)

(申請機構的\*主席/會長/總幹事/中心主任)：

簽署：

申請機構  
負責人姓名：

職位：

日期：

  
李盛白

總幹事

2021 年 8 月 9 日



\*請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

元朗民政事務處  
3426 2025 (電話號碼)

## A. 預算收入

項目	金額(\$)
1 「唱出真善美」歌唱比賽	\$8,000.00
2 戲曲音樂劇〈一代天嬌〉	\$7,500.00
3 童聲「港」故事音樂會	\$7,500.00
4 黃懿倫教學示範暨大師演奏會	\$7,500.00
5 和諧金曲欣賞會	\$7,500.00
6 地區人士贊助	\$50,000.00
總額:	\$88,000.00

## B. 預算支出

項目	金額(\$)
1 整體宣傳及行政	\$280,440.05
2 青少年開心玩轉大舞台	\$30,725.00
3 民間藝術傳承在元朗	\$31,290.00
4 「朗」人尋味	\$53,505.00
5 Circle Painting大型繪畫	\$20,900.00
6 地水南音會知音	\$15,900.00
7 社區多元藝術計劃	\$70,360.00
8 STEAM音樂開放日	\$61,100.00
9 和諧金曲欣賞會	\$66,680.00
10 童聲「港」故事音樂會	\$96,660.00
11 「唱出真善美」歌唱比賽	\$57,868.00
12 我愛香港攝影比賽	\$57,098.00
13 戲曲音樂劇〈一代天嬌〉	\$204,800.00
14 黃懿倫教學示範暨大師演奏會	\$64,965.00
總額:	\$1,112,291.05

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱：整體宣傳及行政

	項目	數目	單位	單價	金額(\$)
1	橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	20	條	\$200.00	\$4,000.00
2	海報(A3) (設計、印製連運輸)	500	張	\$3.00	\$1,500.00
3	單張(A4) (設計、印製連運輸)	1000	張	\$1.50	\$1,500.00
4	郵費(所有活動的宣傳品郵寄工作)	2000	份	\$7.50	\$15,000.00
5	保險費	1	份	\$8,000.00	\$8,000.00
6	審計費用	1	次	\$9,000.00	\$9,000.00
7	蒸餾水	10	箱	\$120.00	\$1,200.00
8	攝影及電子媒體服務 (包括部份活動直播，製作特輯影片，在社交媒體 定時提醒出席及觀看活動等等的服務。)	1	套	\$80,000.00	\$80,000.00
9	僱用職員一名(9月至11月薪金連強積 金)\$16547X1.05X3)	1	人	\$52,123.05	\$52,123.05
10	雜項支出(文具、搬運費等)	1	套	\$4,000.00	\$4,000.00
11	城市電腦售票網手續費	1	次	\$3,000.00	\$3,000.00
12	中央行政費	1	次	\$101,117.00	\$101,117.00

總額：

\$280,440.05

計劃名稱 : 元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱 : 青少年開心玩轉大舞台  
 活動介紹 : 1. 為青少年提供表演藝術平台，藉以展示青少年的充沛活力，勇於創新的精神。  
 : 2. 透過藝術匯演，互相學習及交流。  
 : 3. 藉著才藝表演，凝聚青少年對社區歸屬感。  
 日期 : 2021年10月2日  
 時間 : 下午2時至6時  
 地點 : 元朗區綜合服務大樓  
 參加人數 : 100人  
 觀眾人數 : 200人  
 協辦單位 : 元朗區內志願機構及學校

		支出項目			
		數目	單位	單價	金額(\$)
A	宣傳、印刷	1	條	\$200.00	\$200.00
	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	1	條	\$200.00	\$200.00
	2 海報(A3) (設計、印製連運輸)	50	份	\$3.00	\$150.00
	3 報名表	100	張	\$1.50	\$150.00
	4 場刊	300	張	\$1.50	\$450.00
B	表演	13	個	\$400.00	\$5,200.00
	5 各個節目合辦團體紀念品	13	個	\$400.00	\$5,200.00
	6 表演團體 / 服務單位紀念狀	25	個	\$30.00	\$750.00
	7 表演費	20	個	\$700.00	\$14,000.00
	8 義工膳食津貼	25	位	\$73.00	\$1,825.00
	9 場地租用	1	個	\$8,000.00	\$8,000.00
總額 :					\$30,725.00

註：上述表演將邀請元朗區內各志願福利機構 / 學校參與演出，故不另作招標報價。

- 計劃名稱 : 元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱 : 民間藝術傳承在元朗  
 活動介紹 : 中國民間藝術源遠流長，與生活息息相關，蘊藏著傳統文化的精髓。民間藝術著重傳統、傳承、手藝，充分展現民族文化，具強烈的地域色彩。寄托了創作者的願望及情感，豐富了人民的精神生活。民間藝術種類繁多且題材極為廣泛，當中最具代表性的包括年畫、剪紙、皮影、玩具、陶器、印染、刺繡、編織、雕塑等，有著悠久的歷史，其中有不少已經收入世界非物質文化遺產名錄，其傳承與保護對文化多元及持續發展有重大的意義。
- 本計劃旨在讓參加者了解非物質文化遺產的源流及發展，透過手工藝的研習及製作讓參加者瞭解其傳承與文化意義，有助參加者融合傳統與現代的藝術創作概念，培養藝術鑑賞能力，並提高藝術創作水平。

- 日期 : 2021年10月2日、3日、9日及10日  
 時間 : 上午10時至中午12時  
 地點 : 元朗區綜合服務大樓  
 參加人數 : 95人  
 協辦單位 : 傳耆有限公司

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A	宣傳、印刷	1	條	\$200.00	\$200.00
	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)				
	2 海報(A3) (設計、印製連運輸)	30	份	\$3.00	\$90.00
B	工作坊	25	人	\$360.00	\$9,000.00
	3 迷你花牌工作坊 (包材料及導師費)				
	4 糖畫製作工作坊 (包材料及導師費)	20	人	\$300.00	\$6,000.00
	5 剪紙藝術工作坊 (包材料及導師費)	25	人	\$320.00	\$8,000.00
	6 麵粉公仔工作坊 (包材料及導師費)	25	人	\$320.00	\$8,000.00
總額 :					\$31,290.00

註：上述活動將邀請本港傳耆有限公司統籌，該公司致力弘揚傳統文化，以數碼平台形式，報導傳統文化及工匠的故事。曾於亞洲社企創新獎2017及優化銀齡生活創新大賽2017-18獲獎。故不另作招標報價。

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月

項目名稱：「朗」人尋味

活動介紹：1.美食文化體驗日：元朗不同族群的傳統食物示範製作表演，分別由區內客家、圍頭、潮汕及南亞裔人士導師負責向會眾示範製作及講解該項傳統食物在他們族群內有何代表性。

2.尋「味」元朗短片製作比賽(2021年10月-12月)邀請區內中學生以隊制形式參與拍攝視頻比賽，視頻內容需要介紹一間在區內藉得介紹來嚐味打卡的食市；另一方面需要尋找一種元朗區內傳統甚或乎被人遺忘的古早味食物作介紹。

3.「朗」人尋味小冊子出版(2021年11月-2022年1月)出版一份介紹元朗飲食文化的小冊子，一方面介紹元朗傳統美食，另一方面也介紹區內新興潮流美食。

日期：2021年11月28日：美食文化體驗日

2021年10月5日至11月15日：「尋「味」元朗」短片製作比賽

2021年10月5日至11月28日：「朗」人尋味小冊子

時間：上午11時至下午4時(美食文化體驗日)

地點：元朗區綜合服務大樓

參加人數：250人

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A	宣傳、印刷	1	橫額(3X10呎)(設計、印製連運輸)	\$200.00	\$200.00
		2	海報(A3)(設計、印製連運輸)	\$3.00	\$1,500.00
B	美食文化體驗日	3	單張(A4)(設計、印製連運輸)	\$1.50	\$750.00
		4	導師(每節2小時)	\$2,000.00	\$8,000.00
		5	傳統美食製作與示範費用(食材及物資)	\$3,000.00	\$6,000.00
		6	參賽隊伍津貼(交通,文具,記憶咭,短片製作..)	\$500.00	\$7,500.00
C	"尋「味」元朗"短片製作比賽 (消失的味道還在嗎)	7	獎盃-冠亞季及2名優異獎	\$1,000.00	\$1,000.00
		8	獎牌(4人x5隊)	\$30.00	\$600.00
		9	參賽隊伍津貼(交通,文具,記憶咭,短片製作..)	\$500.00	\$7,500.00
		10	獎盃-冠亞季及2名優異獎	\$1,000.00	\$1,000.00
D	"尋「味」元朗"短片製作比賽 (美食盡在元朗)	11	典禮用品(題名冊,名牌,座位貼紙,簽名筆)	\$300.00	\$300.00
		12	獎牌(4人x5隊)	\$30.00	\$600.00
		13	義工膳食津貼(7日x5人x\$73) (進行小冊子採訪編輯排版等工作)	\$511.00	\$2,555.00
E	「朗」人尋味小冊子	14	彩頁冊子印刷費	\$16.00	\$16,000.00

總額：\$53,505.00

5

計劃名稱  
項目名稱  
活動介紹

：元朗區藝術文化推廣月  
： Circle Painting 大型繪畫  
： 透過不同的線條、圖形，經過與其他人所畫的重疊後，創造出另一個與別不同的圖案，發掘自己無限可能。  
-學員可於畫布上繪畫不同大小的圖形，並順序加上線條和圖案，共創與別不同的大型作品。  
-Circle Painting (圓圈繪畫)將組織100人合作完成的大型繪畫。圓圈繪畫蘊含3大重要價值，包括「連繫，合作，創造」，讓不同年齡、種族、性別及能力的學員凝聚在一起，互相交流，建立默契，培養合作的重要性。

日期 : 2021年10月10日  
時間 : 下午2時至5時  
地點 : 元朗區綜合服務大樓禮堂  
參加人數 : 100人  
協辦單位 : 天能國際香港有限公司

A		項目		數目	單位	單價	金額(\$)
活動支出	1	藝術工作坊導師費x1節		1	位	\$4,000.00	\$4,000.00
	2	藝術工作坊助教x3位		3	位	\$300.00	\$900.00
	3	藝術材料 包括： 畫布 x1 12色顏料 x1 畫筆 x120 調色碟 x120 水桶 x12		100	套	\$80.00	\$8,000.00
	4	場地租用 (包括場地、檯、椅、音響等)		1	個	\$8,000.00	\$8,000.00
總額:						\$20,900.00	\$20,900.00

註：天能國際香港有限公司乃於元朗區扎根的國際團體，以藝術創作為教學主旨。曾協助「STEM@元朗」活動中協助活動。是次再邀請該公司協助統籌活動，相信會更為成功，故不另作招標報價。

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱：地水南音會知音  
 活動介紹：南音，尤其是「地水南音」，作為一種未受過西方音樂元素影響的原生泰地方歌謠，最能傳達出香港、澳門和廣東珠三角居民的言語特質，它眾多出色的作品反映出人性共有的無助困境和漂泊心緒。南音的主要作品和主要傳人，實際上見證並傳承了過去一二百年來，嶺南民眾對自己那種語言知美的癡迷和眷戀。

日期：2021年10月13日  
 時間：晚上7時30分至10時  
 地點：元朗區綜合服務大樓  
 觀眾人數：100人  
 協辦單位：天使桃園樂藝會

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	1	條	\$200.00	\$200.00
	2 海報(A3)(設計、印製連運輸)	50	份	\$3.00	\$150.00
	3 場刊	100	張	\$1.50	\$150.00
B	4 音樂師傅費用	1	位	\$3,000.00	\$3,000.00
	5 樂器搬運費用	1	位	\$1,500.00	\$1,500.00
	6 唐小燕老師演出費	1	位	\$2,000.00	\$2,000.00
	7 司儀費用	1	位	\$500.00	\$500.00
	8 其他演出者車馬費	4	位	\$100.00	\$400.00
	9 場地租用 (包括場地、檯、椅、音響等)	1	個	\$8,000.00	\$8,000.00
總額：					\$15,900.00

註：天使桃園樂藝會乃於2012年成立的一個以推廣南音藝術的團體，致力推廣相關藝術的承傳，並獲資助於康樂及文化事務處非物質文化遺產辦事處計劃，有定期演出推廣。現邀請該會為元朗區居民作南音藝術推廣，故不另作招標報價。

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱：社區多元藝術計劃  
 活動介紹

：透過不同工作坊，包括：表達藝術治療、共生舞團舞蹈所能工作坊及Zentangle禪繞畫體驗，教導少數族裔人士和本地兒童如何欣賞多元文化，懂得接納不同族裔及肢體障礙人士，打破人與人的隔膜增進溝通。同時，透過社區文化同樂日，讓少數族裔人士貢獻自己所長，推動社區參與，把少數族裔的文化及香港不同次文化介紹給社區人士認識，以宣揚和諧共融訊息。

日期及時間：  
 1. 兒童表達藝術治療共融小組：2021年11月6日、13日、20日及27日（下午2時30分至4時）  
 2. 共生舞團舞蹈所能工作坊：2021年10月16日 或 17日（下午3時至5時）  
 3. Zentangle禪繞畫體驗：2021年11月17日（上午11時30分至下午1時）  
 4. 社區文化同樂日：2021年10月24日（中午12時至下午3時30分）

地點：元朗區綜合服務大樓  
 預計參加人數：100人(工作坊) 200人(社區文化同樂日)  
 協辦單位：元朗大會堂少數族裔人士支援服務中心

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A 宣傳、印刷	1 橫額(3X10呎)(設計、印製連運輸)	2	條	\$200.00	\$400.00
	2 海報(A3)(設計、印製連運輸)	200	份	\$3.00	\$600.00
B 工作坊	3 兒童表達藝術治療共融小組專業註冊治療導師費	4	節	\$2,100.00	\$8,400.00
	4 兒童共融藝術治療物資費用	4	節	\$500.00	\$2,000.00
	5 共生舞團舞蹈所能工作坊導師費	1	節	\$9,500.00	\$9,500.00
	6 共生舞團舞蹈所能工作坊物資費用	1	節	\$1,000.00	\$1,000.00
	7 場地租用(包括場地、檯、椅、音響等)	1	次	\$8,000.00	\$8,000.00
	8 Zentangle禪繞畫體驗導師費	1	次	\$3,000.00	\$3,000.00
	9 Zentangle禪繞畫體驗物資費用	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00
	10 攤位佈置物資津貼	6	個	\$2,000.00	\$12,000.00
	11 攤位遊戲禮物	6	個	\$1,000.00	\$6,000.00
	12 攤位及同樂日主題展板	10	個	\$300.00	\$3,000.00
C 同樂日	13 演出者費用(化妝及服裝)	50	位	\$100.00	\$5,000.00
	14 義工膳食津貼	20	位	\$73.00	\$1,460.00
	15 場地租用(包括場地、檯、椅、音響等)	1	次	\$8,000.00	\$8,000.00
	總額：				\$70,360.00

註：元朗大會堂少數族裔人士支援服務中心乃於元朗區專注於南亞裔服務的一個團體，每年均提供多元社區共融服務，務求為相關族裔人士作多元服務，經驗良多，故不另作招標報價。

計劃名稱  
項目名稱  
活動介紹

：元朗區藝術文化推廣月  
：STEAM音樂開放日  
：隨著科技的進步，年青人玩音樂可以透過電腦及不同之電子器材，創造出無數的新聲音及玩法，令音樂提升至更廣闊的境界。活動將會提供四個完全不同的音樂體驗區，透過有趣、開放而互動的模式，讓年青人免費體驗音樂與科技的結合及發揮真正屬於自己的音樂表達模式，啟發無限創意空間。

日期  
時間  
地點  
參加人數  
主辦單位

：2021年10月24日  
：上午9時至下午6時  
：元朗區綜合服務大樓  
：250人  
：創動無限基金

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A 宣傳、印刷	1 橫額 (3X10呎) (設計、印刷連運輸)	5	條	\$200.00	\$1,000.00
	2 海報(A3) (設計、印刷連運輸)	200	份	\$3.00	\$600.00
	3 單張(A4) (設計、印刷連運輸)	1000	張	\$1.50	\$1,500.00
	<b>數碼聲音科技攤位</b>				
	4 每一首現代流行歌曲的製作過程中都運用了不少電腦及科技元素。透過導師們悉心的指引，可以輔助更多年青人自己親自製作出高水準的音樂。				
	導師及工作人員	5	位	\$1,000.00	\$5,000.00
	器材租用及運輸	1	次	\$5,000.00	\$5,000.00
	基本攤位設計、佈置及裝拆	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00
	<b>DI 攤位</b>				
	5 專業 DJ 會介紹及示範使用傳統以至最新型的 DJ 器材，及 Ableton Live 和 Serato 等等的音樂軟件。互動體驗區可讓參與者一嘗專業 DJ 打碟的國夢。				
導師及工作人員	5	位	\$1,000.00	\$5,000.00	
器材租用及運輸	1	次	\$3,000.00	\$3,000.00	
基本攤位設計、佈置及裝拆	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00	
<b>Beatboxing 攤位</b>					
6 導師們會示範 loop machine 的用法及其可產生的特別效果。導師們亦會即時提供入門試玩班，以遊戲形式讓小朋友和年青人親自體驗 beatboxing 基本概念。					
導師及工作人員	4	位	\$1,000.00	\$4,000.00	
器材租用及運輸	1	次	\$1,000.00	\$1,000.00	
基本攤位設計、佈置及裝拆	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00	
<b>iPad Garageband 攤位</b>					
7 導師們會以輕鬆有趣的示範方式，為大家講解 Garageband 的多種功能及玩法。在互動區內會設有數部 iPad 讓參觀者试玩及了解如何使用 Garageband 編製歌曲。					
導師及工作人員	5	位	\$1,000.00	\$5,000.00	
器材租用及運輸	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00	
基本攤位設計、佈置及裝拆	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00	
<b>大會司儀</b>					
8 大會司儀	1	人	\$2,000.00	\$2,000.00	
<b>特別表演</b>					
9 表演者會使用各自的器材及技巧，齊齊演奏出一首特別的樂曲，帶動現場觀眾氣氛及展現音樂互動的力量。					
器材租用及運輸	1	次	\$2,500.00	\$2,500.00	
編曲費用	1	次	\$2,500.00	\$2,500.00	
附加工作人員	1	位	\$2,500.00	\$2,500.00	
採排場地租用	1	次	\$2,500.00	\$2,500.00	
10 場地租用 (包括場地、檯、椅、音響等)	1	個	\$8,000.00	\$8,000.00	
<b>總額：</b>					<b>\$61,100.00</b>

註：創動無限基金為香港特區政府認可非牟利機構，主要理念在於推動本地 STEAM 及音樂文化教育，曾參與製作或統籌的活動，包括：香港特區回歸24周年紀念文藝晚會2021、阿巴巴 WFC 電競節及 M 樂隊香港演唱會等等，憑著多個大型活動的策劃工作經驗，故不另作招標報價。

9

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱：和諧金曲欣賞會  
 活動介紹：金曲以其優美的旋律，繪炙人口的歌詞屹立不倒，歷久不衰。本活讓參加者欣賞金曲，並邀請香港著名歌手演唱多首名曲。  
 日期：2021年11月10日、17日或24日（其中一天）  
 時間：晚上7時30分至10時  
 地點：元朗劇院  
 費用：10元  
 觀眾人數：750人  
 協辦單位：香港和諧歌手協會

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A	宣傳、印刷	1	條	\$200.00	\$200.00
	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	1	條	\$200.00	\$200.00
	2 海報(A3) (設計、印製連運輸)	40	份	\$3.00	\$120.00
	4 場刊	750	張	\$1.50	\$1,125.00
B	演出支出	1	人	\$30,000.00	\$30,000.00
	5 表演嘉賓(著名歌手)	1	人	\$30,000.00	\$30,000.00
	6 唱家班義工費	15	人	\$73.00	\$1,095.00
	7 表演團體紀念品	1	份	\$410.00	\$410.00
	8 背景	1	個	\$2,000.00	\$2,000.00
	9 音樂製作費	1	次	\$1,000.00	\$1,000.00
	10 義工膳食津貼 (包括：綵排時間)	10	人	\$73.00	\$730.00
	11 場租	1	次	\$30,000.00	\$30,000.00
總額：					\$66,680.00

註：香港和諧歌手協會致力以音樂會友，旨在提倡和諧共融，於區內亦曾有不少的和諧活動參與，是次由該協會作統籌工作，故不另作招標報價。

計劃名稱 : 元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱 : 童聲「港」故事音樂會  
 活動介紹 : 演唱本地作曲家兒歌或歌曲，推廣香港本土音樂。  
 日期 : 2021年11月20日  
 時間 : 晚上7時30至9時30分  
 地點 : 元朗劇院演藝廳  
 費用 : 10元  
 觀眾人數 : 750人  
 協辦單位 : 元朗兒童合唱團

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A	宣傳、印刷				
	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	5	條	\$200.00	\$1,000.00
	2 海報(A3) (設計、印製連運輸)	500	份	\$3.00	\$1,500.00
B	演出支出				
	3 指揮費用	9	位	\$800.00	\$7,200.00
	4 伴奏費用	10	位	\$500.00	\$5,000.00
	5 場租(暫定，因應場特惠場組批核結果)	1	位	\$30,000.00	\$30,000.00
	6 合唱團員演出費	1	團	\$10,000.00	\$10,000.00
	7 編舞及綵排(\$850 x 30小時)	1	位	\$25,500.00	\$25,500.00
	8 化妝	1	位	\$2,000.00	\$2,000.00
	9 舞台道具	1	套	\$3,000.00	\$3,000.00
	10 義工膳食津貼 (包括：綵排時間)	20	位	\$73.00	\$1,460.00
	11 演出日膳食	200	位	\$50.00	\$10,000.00
總額：					\$96,660.00

註：元朗兒童合唱團為元朗區一支歷史悠久的音樂訓練團體，每年均透過合唱訓練，培育有興趣的兒童。  
 元朗兒童合唱團曾於港外內獲獎無數，亦曾參與元朗區藝術節作出精彩表演，故不另作招標報價。

計劃名稱  
項目名稱  
活動介紹

: 元朗區藝術文化推廣月  
: 「唱出真善美」歌唱比賽  
: 我們相信音樂是其中一種最有效向人們傳播正面信息的媒介。為了促進人際關係和諧，主辦機構舉辦「唱出真善美歌唱比賽」，以優美旋律和歌詞的流行曲和兒歌，宣揚正面價值觀。並將關懷和歡樂，傳送給社區人士。

日期 : 2021年11月21日(初賽)及11月27日(決賽)  
時間 : 上午10時至下午5時(初賽)及下午2時至6時(決賽)  
地點 : 元朗區綜合服務大樓  
費用 : 100元  
參加人數 : 80隊(比賽設4組，分別是：幼稚園組、初小組、高小組及公開組，每組20隊)  
觀眾人數 : 300人

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A 宣傳、印刷	1 橫額(3X10呎)(設計、印製連運輸)	2	條	\$200.00	\$400.00
	2 海報(A3)(設計、印製連運輸)	50	份	\$3.00	\$150.00
	3 報名表/評分紙	100	張	\$1.50	\$150.00
B 初賽	4 場地租用(包括場地、檯、椅、音響等)	1	個	\$8,000.00	\$8,000.00
	5 評判費用	3	位	\$1,000.00	\$3,000.00
	6 義工膳食津貼	8	位	\$73.00	\$584.00
C 決賽暨頒獎典禮	7 場地租用(包括場地、檯、椅、音響等)	1	個	\$8,000.00	\$8,000.00
	8 評判費用	3	位	\$1,000.00	\$3,000.00
	9 義工膳食津貼	8	位	\$73.00	\$584.00
D 獎項	10 每組獎金：冠軍\$3000 / 亞軍\$2000 / 季軍\$1000 / 優異\$500X2名=\$1000 (不申領區議會撥款)	4	組	\$7,000.00	\$28,000.00
	11 獎盃	4	組	\$1,500.00	\$6,000.00

總額 : \$57,868.00

計劃名稱：元朗區藝術文化推廣月  
 項目名稱：我愛香港攝影比賽  
 活動介紹：1. 鼓勵香港人傳承、鞏固上一代建立的成就，欣賞和珍惜香港。  
 2. 鼓勵市民發掘生活中的美事，互相學習及包容。  
 3. 凝聚市民對香港愛的情懷，建構美好家園。

日期：2021年11月21日至27日  
 時間：上午10時至晚上9時  
 地點：元朗劇院地下大堂展覽場地  
 參加人數：100人  
 觀眾人數：1000人  
 協辦單位：1. 元朗大會堂長青攝影學社  
 2. 香港攝影家文化交流協會

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A 宣傳、印刷	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	1	條	\$200.00	\$200.00
	2 海報(A3)(設計、印製連運輸)	50	份	\$3.00	\$150.00
	3 報名表格	500	張	\$1.50	\$750.00
B 獎項	4 冠軍一名 (不申領區議會撥款)	1	名	\$5,000.00	\$5,000.00
	5 亞軍一名 (不申領區議會撥款)	1	名	\$3,000.00	\$3,000.00
	6 季軍一名 (不申領區議會撥款)	1	名	\$2,000.00	\$2,000.00
	7 優異10名 (不申領區議會撥款)	10	名	\$500.00	\$5,000.00
	8 冠亞季軍獎盃一套	1	套	\$1,000.00	\$1,000.00
	9 優異獎證書10名	10	名	\$30.00	\$300.00
	10 參展者紀念證書	30	名	\$40.00	\$1,200.00
	11 評判津貼	5	名	\$1,000.00	\$5,000.00
C 評相	12 義工膳食津貼	5	位	\$73.00	\$365.00
	13 展覽期間義工膳食津貼(7天, 每天3節, 共21節)	21	節	\$73.00	\$1,533.00
D 典禮及展覽	14 展覽場地佈置	1	個	\$1,000.00	\$1,000.00
	15 場租(地下大堂展覽場地)	7	天	\$1,000.00	\$7,000.00
	16 得獎/優異作品/參展作品相片放大及裝裱	120	份	\$180.00	\$21,600.00
	17 展覽相片寄運費	1	次	\$2,000.00	\$2,000.00
	總額：				

註：元朗大會堂長青攝影學社為一支富有經驗於舉辦攝影比賽的攝影團體，多年來舉辦無數攝影比賽及展覽，亦致力培育有興趣的居民，舉辦攝影班及作外地交流等。故不另作招標報價。

計劃名稱  
項目名稱  
活動介紹

元朗區藝術文化推廣月  
戲曲音樂劇〈一代天嬌〉  
「我的生命屬於藝術，我的藝術屬於人民」，是粵劇藝術家紅線女士的寫照。她畢生好學不倦，除了不斷學習，尋求突破，把我國各地的表演藝術甚至西洋歌劇融入粵劇，令傳統藝術歷久常新而自成一派外，更扶掖後進，把粵劇藝術傳承下去。她為了追尋藝術，不惜放棄一切既得的浮華，毅然投入風起雲湧的年代。雖然面對荊棘滿途，但卻不能動搖她追求藝術的決心。本劇以獨特敘事方式描述紅線女士初出道至晚年的事蹟，概括而立體地欣賞她的堅毅不拔和藝術之光。

日期：2021年11月27日  
時間：晚上7時30分至10時  
地點：元朗劇院  
費用：10元  
預計觀眾人：750人  
協辦單位：春天戲曲發展

A	宣傳、印刷	項目	數目	單位	單價	金額(\$)
	1	檔額 (3X10呎) 設計、印製連運輸	3	條	\$200.00	\$600.00
	2	海報 (A3) (設計、印製連運輸)	100	份	\$3.00	\$300.00
	3	單張	100	份	\$1.50	\$150.00
	4	揚刊	750	份	\$5.00	\$3,750.00
	5	場租	1	個	\$30,000.00	\$30,000.00
	6	Set Construction 運輸費	1	次	\$2,500.00	\$2,500.00
	7	Costume 服裝	20	套	\$90.00	\$1,800.00
	8	Make-up material 化妝 (物料費)	1	套	\$600.00	\$600.00
	9	Props 道具	1	套	\$800.00	\$800.00
	10	投映設備 (由場地提供)	1	份	\$0.00	\$0.00
	11	Admin fee (A/C Audit, Insurance, on show photography and DV shootings)	1	份	\$3,000.00	\$3,000.00
	12	Rehearsal Room Rental 租用排練室	1	套	\$3,000.00	\$3,000.00
	13	Sundry Production Expense	1	套	\$700.00	\$700.00
	14	Executive Production 執行監督	1	位	\$7,000.00	\$7,000.00
	15	Script Writer 版權費	1	套	\$3,000.00	\$3,000.00
	16	Production Manager 製作經理	1	位	\$9,000.00	\$9,000.00
	17	Stage Manager+Deputy Stage Manager 舞台監督及執行舞台監督	2	位	\$4,500.00	\$9,000.00
	18	Asm-1 助理舞台監督1	1	位	\$7,000.00	\$7,000.00
	19	Crew 工作人員	2	位	\$2,250.00	\$4,500.00
	20	Lighting Designer 燈光設計	1	套	\$10,000.00	\$10,000.00
	21	Make up artists 其他演員梳化服務	4	位	\$2,000.00	\$8,000.00
	22	Sound Designer / Mic Operator 音樂設計 / 音響控制	1	套	\$9,000.00	\$9,000.00
	23	Dresser 服裝統籌	1	位	\$3,500.00	\$3,500.00
	24	投影控制	1	位	\$2,500.00	\$2,500.00
	25	Subtitle Operator 字幕控制	1	位	\$900.00	\$900.00
	26	主要演員 A (4位)	4	位	\$15,050.00	\$60,200.00
	27	Cast 演員 B (4位)	4	位	\$3,500.00	\$14,000.00
	28	編舞及舞者	2	位	\$2,500.00	\$5,000.00
	29	Dancer A 舞者	1	位	\$2,500.00	\$2,500.00
	30	Dancer B 舞者	1	位	\$2,500.00	\$2,500.00
總額：						\$204,800.00

註：春天戲曲發展乃一藝術推廣的專業團體，於香港享負盛名，於港九新界各區均有緊密之演出，是次邀請該公司為元朗區居民再次演出「一代天嬌」，希望為元朗區居民帶來一場精湛表演，故不另作招標報價。

14

計劃名稱  
項目名稱  
活動介紹

: 元朗區藝術文化推廣月  
: 黃懿倫教學示範暨大師演奏會  
: 活動分為大師班及演奏兩部分，大師班邀請到香港演藝學院鍵盤樂系黃懿倫教授作教學示範，讓一眾鋼琴導師及鋼琴愛好者感染黃教授對音樂教學那份熱誠，期間還邀請到黃懿倫教授傑出學生作現場演奏，一展大師風範。

日期 : 2021年12月5日  
時間 : 晚上7時30分至9時30分  
地點 : 元朗劇院演藝廳  
費用 : 10元  
觀眾人數 : 750人

項目		數目	單位	單價	金額(\$)
A 宣傳、印刷	1 橫額 (3X10呎)(設計、印製連運輸)	5	條	\$200.00	\$1,000.00
	2 海報(A3) (設計、印製連運輸)	500	份	\$3.00	\$1,500.00
B	3 大師演奏演出費	3	人	\$2,000.00	\$6,000.00
	4 "香港鋼琴教育發展"書刊	1000	本	\$16.00	\$16,000.00
	5 場刊	1000	份	\$2.00	\$2,000.00
	6 場租(暫定，視呼特惠場組批核結果)	1	個	\$30,000.00	\$30,000.00
	7 演藝廳外面背景	1	塊	\$3,000.00	\$3,000.00
	8 舞台背景板	1	塊	\$3,000.00	\$3,000.00
	9 義工膳食津貼	5	位	\$73.00	\$365.00
	10 紀念品	7	份	\$300.00	\$2,100.00
總額 :				\$64,965.00	

註：黃懿倫教授早年英國皇家音樂學院獲獎無數，同時考獲畢業文憑、演奏文憑及學院鋼琴學生最高的榮譽……麥法倫金牌的少數學生之一。此外，黃懿倫教授亦被選為倫敦四大音樂學院中最傑出的優異生，獲得偉烈特紀念獎。黃教授是首屈一指的鋼琴教育家，桃李滿天下，經常獲邀舉辦講座、教學法工作坊及大師班，足跡遍及世界各地。黃教授現為香港演藝學院鍵盤系教授、深圳藝術學院客座教授、武漢音樂學院及天津音樂學院名譽教授。2018年，不另作招標報價。